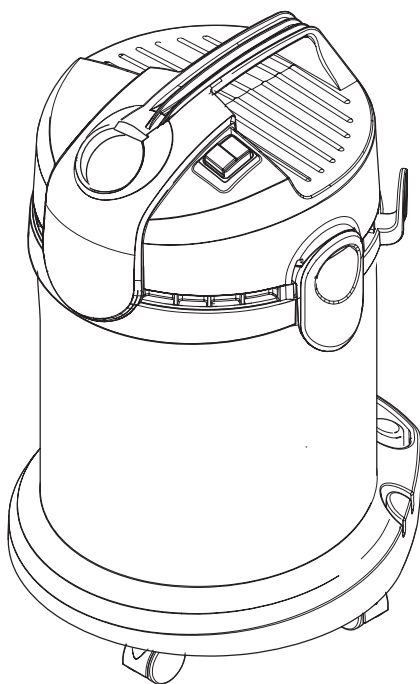
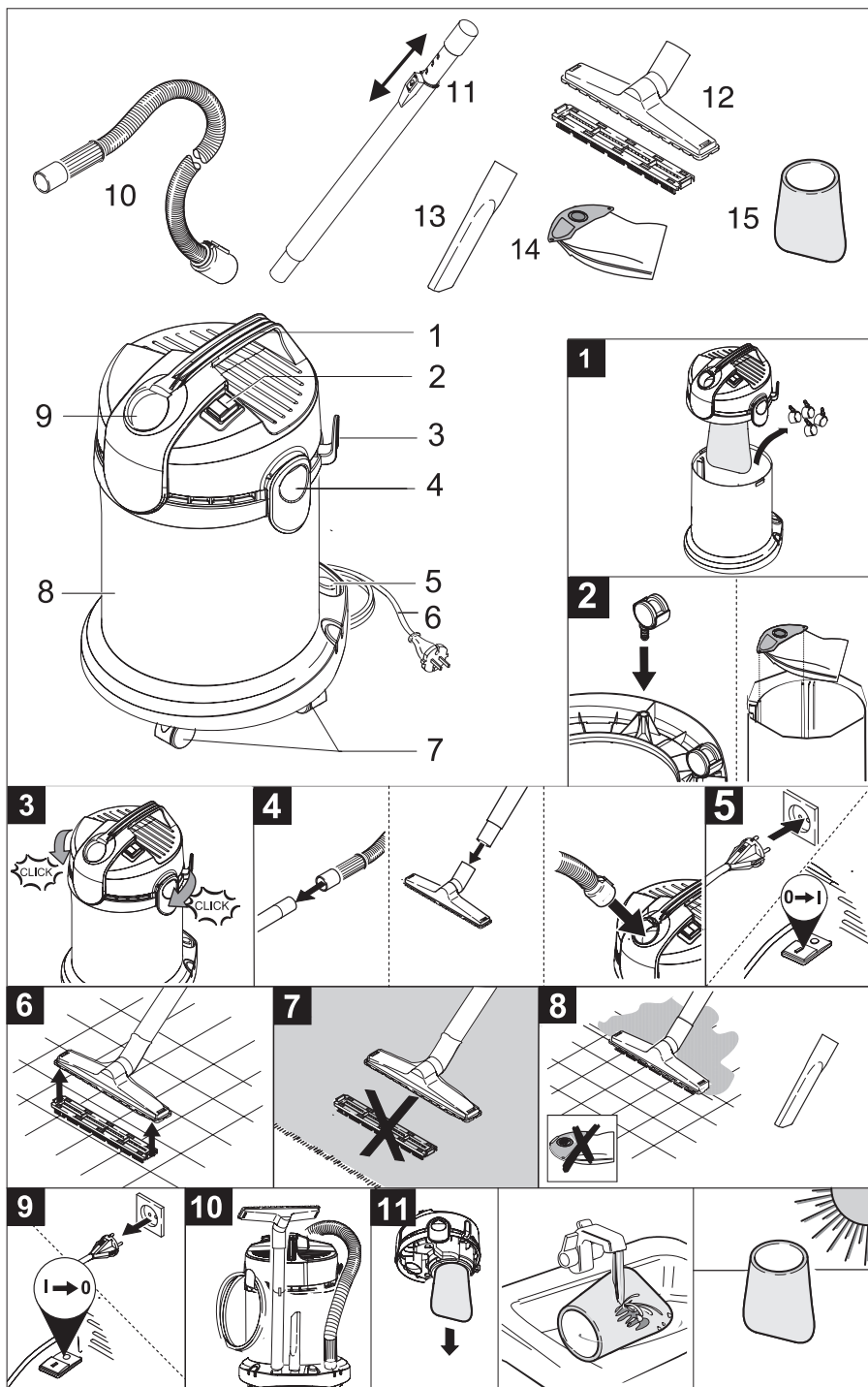




Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Magyar	21
Čeština	24
Slovenščina	27
Românește	30
Slovenčina	33
Hrvatski	36
Srpski	39
Български	42
العربية	47
Português	48

Register and win!
www.kaercher.com





Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von KÄRCHER zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Entsorgung von Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt.

Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sicherheitshinweise

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.*
- *Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*

⚠ Elektrischer Anschluss

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

⚠ Stromschlaggefahr

Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.

Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen um Gefährdungen zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

⚠ Achtung

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!

Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen

- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Vor Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Die Lenkrollen befinden sich im Behälter und müssen noch montiert werden.

Hinweis: *Abbildungen von Gerät und Bedienung befinden sich auf Seite 2.*

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Aus Schalter
- 3 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
- 4 Motorgehäuse mit Clip-Verschluss
- 5 Aufbewahrung für Saugrohre und Zubehör
- 6 Netzkabel mit Netzstecker
- 7 Lenkrollen
- 8 Behälter
- 9 Saugschlauchanschluss
- 10 Saugschlauch
- 11 Teleskopsaugrohr
- 12 Bodendüse mit Hartflächen-Einsatz
- 13 Fugendüse
- 14 Filterbeutel
- 15 Schaumstofffilter

Electronic Protection

Der Sauger ist gegen elektrostatische Aufladung des Behälters geschützt.

Zubehör montieren

Abbildung 1

- ➔ Motorgehäuse abnehmen und Zubehör aus dem Behälter nehmen.

Abbildung 2

- ➔ Lenkrollen am Behälterboden montieren. Ggf. Filterbeutel einsetzen.

Abbildung 3

- ➔ Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und verschließen.

Abbildung 4

- ➔ Zubehör anschließen.

Inbetriebnahme / Bedienung

- ⚠ **Immer mit eingesetztem Schaumstofffilter arbeiten, sowohl beim Nassreinigen als auch beim Nass-/Trockensaugen!**

Abbildung 5

- ➔ Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.

Trockensaugen

- ⚠ **Nur mit trockenem Schaumstofffilter arbeiten!**

- ➔ Filterbeutel einsetzen.
- ➔ Beim längeren Saugen von Feinstaub Filterbeutel vorzeitig wechseln.
- ➔ Beim Saugen von Asche und Ruß Vorabscheider verwenden (Bestell-Nr. 2.863-139).

Abbildung 6

- ➔ **Saugen von Hartflächen:**

Hartflächen-Einsatz verwenden.

Abbildung 7

- ➔ **Saugen von Teppichböden:**

Ohne Hartflächen-Einsatz arbeiten.

Nasssaugen

- ⚠ **Keinen Filterbeutel verwenden!**
- ⚠ **Gerät bei Schaumbildung, Flüssigkeitsaustritt oder vollem Behälter sofort ausschalten!**

Abbildung 8

- ➔ Aufsaugen von Flüssigkeiten ist mit dem abgebildeten Zubehör möglich.

Hinweis: *Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.*

Betrieb beenden

Abbildung 9

- ➔ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- ➔ Motorgehäuse abnehmen und Schmutzbehälter entleeren.

Abbildung 10

- ➔ Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

Pflege und Wartung

⚠ Verletzungsgefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gerät und Zubehör reinigen

⚠ Achtung

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

- ➔ Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- ➔ Schmutzbehälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

Nachlassende Saugleistung

Lässt die Saugleistung des Gerätes nach, bitte folgende Punkte prüfen.

- ➔ Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft, Verstopfung mit einem Stock entfernen.
- ➔ Filterbeutel ist voll, neuen Filterbeutel einsetzen (*Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung*).

Abbildung 11

- ➔ Verschmutzten Schaumstofffilter unter fließend Wasser reinigen, vor dem Einbau vollständig trocknen lassen. Bei Beschädigung wechseln (*Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung*).

Service

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gern weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V
Netzabsicherung (träge)	10 A
Behältervolumen	20 l
Wasseraufnahme	10,8 l
Leistung P_{nenn}	1000 W
Leistung P_{max}	1200 W
Gewicht (ohne Zubehör)	5,5 kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nennweite, Zubehör	35 mm
Technische Änderungen vorbehalten!	

Dear Customer,



Please read and comply with these original operating instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper Use

The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner corresponding to the descriptions given in these operating instructions and the safety notes.

- You use this appliance only in the private area, such as in the household, in the hobby workshop or in your car.
- Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by KÄRCHER.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Disposing the filters and filter bags

Filters and filter bags are made from environment-friendly materials.

They can therefore be disposed off through the normal household garbage provided you have not sucked in substances that are not permitted to be thrown into household garbage.

Safety instructions

- *This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.*
- *Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.*
- *Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*

⚠ Electrical connection

The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.

⚠ Risk of electric shock

Never touch the mains plug and the socket with wet hands.

Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.

Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.

To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).

⚠ Caution

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- *Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)*
- *Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents*
- *Undiluted, strong acids and alkalies*
- *Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).*

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Before Startup

Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

You will find the swivel casters in the container. The swivel casters must be mounted on the appliance.

Note: Please refer to page 2 for figures of the appliance and the operation.

- 1 Carrying handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Storage, power cord
- 4 Motor casing with clip closure
- 5 Storage for suction tubes and accessories
- 6 Mains cable with mains plug
- 7 Swivel casters
- 8 Container
- 9 Suction hose connection
- 10 Suction hose
- 11 Telescopic suction pipe
- 12 Floor nozzle with hard surface insert
- 13 Crevice nozzle
- 14 Filter bag
- 15 Foam filter

Electronic Protection

The vacuum cleaner is protected against static charge of the container.

Attaching the Accessories

Illustration 1

- ➔ Remove the motor casing and take accessories out of the container.

Illustration 2

- ➔ Fit the swivel casters on the container bottom. Insert filter bag if required.

Illustration 3

- ➔ Put motor casing onto container and lock it.

Illustration 4

- ➔ Connect accessories.

Commissioning and operation

- ⚠ **Always work with an inserted foam filter - during wet as well as dry vacuum cleaning!**

Illustration 5

- ➔ Connect the mains plug and turn on the appliance.

Dry vacuum cleaning

- ⚠ **Work only with a dry foam filter filter!**

- ➔ Insert a filter bag.
- ➔ Change filter bag earlier if you vacuum cleaning fine dust particles for a longer period.
- ➔ Use a preliminary separator while sucking in ash or rust particles (order no. 2.863-139).

Illustration 6

- ➔ **Vacuum cleaning of hard surfaces:**

Use the hard surface insert.

Illustration 7

- ➔ **Vacuum cleaning of carpets:**

Work without the hard surface insert.

Wet vacuum cleaning

- ⚠ **Do not use a filter bag!**
- ⚠ **Switch off the appliance immediately if there is foam, liquid escape or if the container is full!**

Illustration 8

- ➔ Using the accessories shown it is possible to vacuum up liquids.

Note: If the container is full a float closes the suction opening and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.

Finish operation

Illustration 9

- ➔ Turn off the appliance and disconnect the mains plug.
- ➔ Remove the motor casing and empty the dirt container.

Illustration 10

- ➔ Place the accessories in the appropriate compartments at the appliance and store the appliance in a dry room.

Maintenance and care

Risk of injury

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

Cleaning the appliance and accessories

Caution

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

- ➔ Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- ➔ If necessary, rinse the dirt container and the accessories with water and let dry before using them again.

Decreasing cleaning power

If the cleaning power of the appliance deteriorates please check the following:

- ➔ Accessories, suction hose or suction tubes are clogged, please remove the obstruction using a stick.
- ➔ Filter bag is full, insert a new filter bag (*for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions*).

Illustration **11**

- ➔ Clean the dirty foam filter under running water; let it dry fully before reinserting it. Change if damaged (*Order No. refer to spare parts list at the end of this manual*).

Service

Warranty

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

Specifications

Mains voltage	220 - 240 V
Mains fuse (slow-blow)	10 A
Container capacity	20 l
Water volume	10,8 l
Output P _{nom}	1000 W
Output P _{max}	1200 W
Weight (without accessories)	5,5 kg
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nominal width, accessories	35 mm
<i>Subject to technical modifications!</i>	

Cher client,



Lire ces instructions de service d'origine avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de poussières, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce mode d'emploi.

- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation privée, pour le ménage, le bricolage ou la voiture.

Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher® doivent être utilisés.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Élimination du filtre et du sac du filtre

Le filtre et le sac du filtre sont fabriqués en matériaux recyclables.

S'ils ne contiennent aucune substance aspirée dont l'élimination est interdite dans les déchets ménagers, vous pouvez les jeter dans les déchets ordinaires.

Consignes de sécurité

- *Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.*
- *Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.*

⚠ Raccordement électrique

L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

⚠ Risque de choc électrique

Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.

Ne pas débrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.

Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.

Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).

⚠ Attention

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.

Ne jamais aspirer les substances suivantes :

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables

- *Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides*
- *Acides forts et lessives non diluées*
- *Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).*

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

Avant la mise en service

Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Elles doivent être montées.

Remarque : Voir page 2 pour les illustrations d'utilisation et des éléments de l'appareil.

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur - Marche/Arrêt
- 3 Rangement, câble d'alimentation
- 4 Chassis moteur avec clip de fermeture
- 5 Système de rangement pour tubes d'aspiration et accessoires
- 6 Câble secteur avec fiche secteur
- 7 Roulettes pivotantes
- 8 Réservoirs
- 9 Raccord du tuyau d'aspiration
- 10 Flexible d'aspiration
- 11 Tuyau télescopique
- 12 Brosse pour sol avec semelle pour sols durs
- 13 Suceur fente
- 14 Sac filtrant
- 15 Filtre de matière plastique mousse

Protection électronique

L'aspirateur est protégé contre la charge électrostatique du bac.

Montage des accessoires

Illustration 1

- ➔ Enlever le châssis moteur et ôter les accessoires de la cuve.

Illustration 2

- ➔ Monter les roulettes sur la base de la cuve. Insérer éventuellement le sachet filtre.

Illustration 3

- ➔ Placer le châssis moteur sur la cuve et fermer.

Illustration 4

- ➔ Raccorder les accessoires.

Mise en service / Utilisation

⚠ Travailler toujours avec filtre de matière plastique mousse posé, aussi bien durant le nettoyage mouillé que durant l'aspiration à sec/mouillée!

Illustration 5

- ➔ Brancher la fiche de secteur dans la prise et mettre en marche l'appareil.

Aspiration de poussières

⚠ Travailler uniquement avec un filtre mousse sec !

- ➔ Mise en place du sac filtre
- ➔ En cas d'une aspiration plus long de poussière fine, le sac à filtre doit être changé prématurément.
- ➔ En cas d'aspiration de cendre et suie, utiliser le préséparateur (n° de commande 2.863-139).

Illustration 6

➔ **Aspiration de surfaces dures :**

Utiliser la semelle pour sols durs.

Illustration 7

➔ **Aspiration de moquettes :**

Travailler sans semelle pour sols durs.

Aspiration humide

⚠ Ne pas utiliser de filtre papier!

⚠ Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe ou bien encore si la cuve est pleine !

Illustration 8

- ➔ L'aspiration de liquides est possible avec l'accessoire illustré.

Remarque : Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.

Fin de l'utilisation

Illustration 9

- Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.
- Ôter le châssis moteur et vider le récipient collecteur.

Illustration 10

- Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.

Entretien et maintenance

⚠ **Risque de blessures**

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Nettoyer l'appareil et les accessoires

⚠ **Attention**

N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

- Entretenir l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.
- En cas de besoin, rincer le récipient collecteur et les accessoires à l'eau et sécher avant la réutilisation.

Faible puissance d'aspiration

Si la puissance d'aspiration baisse, veuillez vérifier les points suivants.

- Accessoires, tuyau d'aspiration ou tubes d'aspiration colmatés, éliminer le colmatage avec un bâton.
- Utiliser un nouveau sachet filtre lorsque le sachet filtre est plein (*n° de commande : voir liste des pièces de rechange à la fin de ces instructions*).

Illustration 11

- Nettoyer le filtre mousse encrassé sous l'eau courante, et le laisser sécher complètement avant de le remettre en place. Remplacer en cas d'endommagement (*référence, voir la nomenclature de pièces de rechange à la fin de ce manuel*).

Service

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

Service après-vente

Notre succursale Kärcher® se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	220 - 240 V
Protection du réseau (à action retardée)	10 A
Volume de la cuve	20 l
Capacité de récupération d'eau	10,8 l
Puissance P_{nom}	1000 W
Puissance P_{max}	1200 W
Poids (sans accessoire)	5,5 kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Largeur nominale, accessoires	35 mm

Sous réserve de modifications techniques !

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Uso conforme a destinazione

L'apparecchio, in relazione alle descrizioni e norme di sicurezza esposte in questo manuale d'uso, è previsto per l'utilizzo come aspiratore solidi liquidi.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso provato, per es. per l'uso domestico, per il laboratorio dedicato agli hobby o per la macchina.
- Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio KÄRCHER.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde di danni causati da un utilizzo non conforme a destinazione, in questo caso i rischi ricadono esclusivamente sull'utilizzatore.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Smaltimento di filtro e sacchetto filtrante

Il filtro e il sacchetto filtrante sono realizzati in materiale ecologico.

Se non contengono sostanze aspirate vietate per i rifiuti domestici, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Norme di sicurezza

- *Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Disattivare l'apparecchio dopo ogni impiego e prima di ogni pulizia/manutenzione.*
- *Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.*
- *E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.*

⚠ Collegamento elettrico

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

⚠ Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato. Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di collegare l'apparecchio a prese elettriche dotate di interruttore differenziale (con corrente differenziale nominale I_{dn} non superiore a 30 mA).

⚠ Attenzione

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi. Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- *gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)*
- *Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi*
- *Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro*
- *Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).*

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

Prima della messa in funzione

Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Le ruote pivotanti si trovano all'interno del vano raccolta e vanno ancora montate.

Avviso: Le illustrazioni relative all'apparecchio e all'uso si trovano a pagina 2.

- 1 Maniglia di trasporto
- 2 Interruttore on/off
- 3 Custodia, cavo di allacciamento alla rete
- 4 Corpo motore con chiusura a clip
- 5 Supporto per tubi di aspirazione e per accessori
- 6 Cavo di alimentazione con connettore
- 7 Ruote pivotanti
- 8 Contenitore
- 9 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Tubo telescopico
- 12 Bocchetta pavimenti con inserto per superfici dure
- 13 Bocchetta fessure
- 14 Sacchetto filtro
- 15 Filtro in materiale espanso

Electronic Protection

L'aspiratore è protetto contro la carica elettrostatica del serbatoio.

Montaggio degli accessori

Figura 1

- Togliere il corpo motore ed estrarre gli accessori dal vano raccolta.

Figura 2

- Montare le ruote pivotanti sul fondo del vano raccolta. Inserire il sacchetto filtro se necessario.

Figura 3

- Montare il corpo motore sul vano raccolta e chiudere.

Figura 4

- Montare gli accessori.

Messa in funzione / uso

- ⚠ **Lavorare sempre con il filtro in materiale espanso inserito sia durante la pulizia ad umido che per l'aspirazione di solidi/liquidi!**

Figura 5

- Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.

Aspirazione a secco

- ⚠ **Lavorare solo con il filtro in materiale espanso asciutto!**

- Inserire il sacchetto filtro.
- Durante l'aspirazione prolungata di polveri fini sostituire anticipatamente il sacchetto filtrante.
- Se si aspirano cenere e fuliggine, utilizzare un preseparatore (n. d'ordine 2.863-139).

Figura 6

- **Aspirazione su pavimenti duri:**

Usare l'inserto per superfici dure.

Figura 7

- **Aspirazione di moquette:**

Usare l'aspiratore senza inserto per superfici dure.

Aspirazione ad umido

- ⚠ **Non utilizzare il sacchetto filtrante.**
- ⚠ **In caso di formazione di schiuma, fuoriuscita di liquido o serbatoio pieno, spegnere immediatamente apparecchio.**

Figura 8

- L'aspirazione di liquidi può essere effettuata con gli accessori raffigurati.

Avviso: se il vano raccolta è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio gira ad una maggiore velocità. Spegnerne immediatamente l'apparecchio e vuotare il vano raccolta.

Terminare il lavoro

Figura 9

- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
- Rimuovere il corpo motore e svuotare il serbatoio rifiuti.

Figura 10

- Riporre gli accessori nei loro alloggiamenti e depositare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Cura e manutenzione

Rischio di lesioni

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

Pulire l'apparecchio e gli accessori

Attenzione

Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

- ➔ Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.
- ➔ Qualora necessario, sciacquare il serbatoio rifiuti e gli accessori con acqua e asciugarli prima di riutilizzarli.

Diminuzione della potenza di aspirazione

Se la potenza di aspirazione dell'apparecchio diminuisce, controllare i seguenti punti.

- ➔ Accessori, tubo flessibile di aspirazione o tubi di aspirazione otturati. Eliminare le otturazioni con un bastoncino.
- ➔ Il sacchetto filtro è pieno, inserirne uno nuovo (cod. art. vedi *Elenco ricambi alla fine delle presenti istruzioni*).

Figura **11**

- ➔ Pulire il filtro in materiale espanso sporco sotto l'acqua corrente e lasciarlo asciugare a fondo prima di inserirlo di nuovo. Sostituire in caso di danneggiamento (*N. d'ordine vedi lista pezzi di ricambio alla fine delle presenti istruzioni*).

Assistenza

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Servizio assistenza clienti

In caso di domande o anomalie la filiale KÄRCHER è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V
Protezione rete (fusibile ritardato)	10 A
Capacità vano raccolta	20 l
Assorbimento di acqua	10,8 l
Potenza P_{nom}	1000 W
Potenza P_{max}	1200 W
Peso (senza accessori)	5,5 kg
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diametro nominale, accessori	35 mm
Con riserva di modifiche tecniche!	

Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is volgens de in deze gebruikershandleiding aangegeven beschrijvingen en de veiligheidsaanwijzingen voor gebruik als nat- en droogzuiger bedoeld.

- Gebruik dit apparaat alleen in de privé-sfeer, zoals bv. in het huishouden, in de hobby-werkplaats of in de auto.
- Gebruik voor dit apparaat alleen met door KÄRCHER toegestane accessoires en onderdelen.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Afvoer van filters en filterzakken

Filters en filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijk materiaal.

Voor zover ze geen opgezogen substanties bevatten die niet via het huishoudelijke afval verwijderd mogen worden, mogen ze via het normale huisafval afgevoerd worden.

Veiligheidsinstructies

- *Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvangen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging / elk onderhoud uitschakelen.*
- *brandgevaar. Geen brandende of glimmen- de voorwerpen opzuigen.*
- *U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.*

⚠ Elektrische aansluiting

Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken

Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.

Netstekker niet verwijderen door hem aan de netkabel uit het stopcontact te trekken.

Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.

We adviseren wandcontactdozen met voorgeschakelde lekstroom-veiligheidsschakelaar (maximaal 30 mA nominale activerings-stroomsterkte) te gebruiken, ter vermijding van elektrische ongelukken.

⚠ Let op

Bepaalde stoffen kunnen door het opwaaien met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen!

De volgende stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaalstof (bijv. aluminium, magnesium, zink) in verbinding met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. benzine, verfverdunder, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de bij het apparaat gebruikte materialen aantasten.

Voor ingebruikneming

Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

De zwenkwielen bevinden zich in het reservoir en moeten nog worden gemonteerd.

Opmerking: U vindt afbeeldingen van het apparaat en de bediening ervan op pagina 2.

- 1 Handgreep
- 2 Schakelaar -Aan/Uit
- 3 Opbergen, netkabel
- 4 Motorbehuizing met clip-sluiting
- 5 Bewaarplaats voor zuigbuizen en accessoires
- 6 Stroomkabel met stekker
- 7 Zwenkwielen
- 8 Container
- 9 Zuigslangaansluiting
- 10 Zuigslang
- 11 Telescoopzuigbuis
- 12 Vloermondstuk met inzetstuk voor harde oppervlakken
- 13 Spleetmondstuk
- 14 Filterzak
- 15 Schuimstoffilter

Electronic Protection

De zuiger is tegen elektrostatische oplading van het reservoir beschermd.

Accessoires monteren

Afbeelding 1

- ➔ Motorbehuizing er afnemen en accessoires uit het reservoir halen.

Afbeelding 2

- ➔ Monteer de zwenkwielen op de containerbodem. Zonodig filterzak inzetten.

Afbeelding 3

- ➔ Motorbehuizing op het reservoir zetten en afsluiten.

Afbeelding 4

- ➔ Accessoires aansluiten.

Inbedrijfstelling en bediening

- ⚠ **Altijd werken met een gemonteerde schuimstoffilter, zowel bij nat als bij nat / droog zuigen!**

Afbeelding 5

- ➔ Netsteker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.

Droogzuigen

- ⚠ **Alleen met droog filter van schuimplastic werken!**

- ➔ Filterzak aanbrengen.
- ➔ Wanneer gedurende lange tijd fijn stof opgezogen wordt, moet de filterzak voortijdig vervangen worden.
- ➔ Bij het opzuigen van as en roet vooraf afscheiden gebruiken (bestelnr. 2.863-139).

Afbeelding 6

- ➔ **Zuigen van harde oppervlakken**

Inzet voor harde oppervlakken gebruiken.

Afbeelding 7

- ➔ **Zuigen van tapijtvloeren:**

Zonder inzet voor harde oppervlakken werken.

Natzuigen

- ⚠ **Geen filterzak gebruiken!**
- ⚠ **Apparaat onmiddellijk uitschakelen indien schuimvorming optreedt, er vloeistof naar buiten treedt of het reservoir vol is!**

Afbeelding 8

- ➔ Het opzuigen van vloeistoffen is met de afgebeelde accessoires mogelijk.

Opmerking: Is het reservoir vol, dan sluit een vlotter de zuigopening af en draait het apparaat met verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en ledig het reservoir.

De werkzaamheden beëindigen

Afbeelding 9

- ➔ Apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos trekken.
- ➔ Motorbehuizing afnemen en vuilreservoir legen.

Afbeelding 10

- ➔ Accessoires in het apparaat terugplaatsen en apparaat in een droge ruimte opslaan.

Zorg en onderhoud

Letselgevaar

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Apparaat en accessoires reinigen

Let op

Geen schuurmiddelen, glas of reinigingsmiddelen gebruiken! Dompel het apparaat nooit in water.

- ➔ Apparaat en kunststofaccessoires met een in de winkel verkrijgbare kunststofreiniger verzorgen.
- ➔ Vuilcontainers en accessoires zonodig met water uitspoelen en voor verder gebruik drogen.

Te weinig zuigcapaciteit

Indien de zuigkracht van het apparaat afneemt, moeten de volgende punten gecontroleerd worden.

- ➔ Toebehoren, zuigslang of zuigbuizen zijn verstopt, verstopping met een stok verwijderen.
- ➔ Filterzak is vol, zet er een nieuwe filterzak in (bestel-nr. zie onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding).

Afbeelding 11

- ➔ Vervuld filter van schuimplastic onder stromend water reinigen, voor het aanbrengen helemaal laten drogen. Bij beschadiging vervangen (*Bestelnr. zie lijst met reserveonderdelen op het einde van deze handleiding*).

Service

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Klantendienst

Bij vragen of storingen helpt onze KÄRCHER-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V
Netzekering (traag)	10 A
Reservoirvolume	20 l
Wateropname	10,8 l
Vermogen Pnom.	1000 W
Vermogen Pmax.	1200 W
Gewicht (excl. accessoires)	5,5 kg
Geluidsdrukniveau (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nominale afstand, accessoires	35 mm
Technische veranderingen voorbehouden!	

Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

El aparato está previsto para el uso como aspirador en húmedo/seco conforme a las descripciones e instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones.

- Utilice este aparato sólo en el ámbito privado, como, p. e. en el hogar, en el taller de bricolaje o en el coche.
- Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por KÄRCHER.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Eliminación de filtro y bolsa filtrante

El filtro y la bolsa filtrante están fabricados con materiales biodegradables.

Si no aspira sustancias que no estén permitidas en la basura convencional, los puede eliminar con ella.

Instrucciones de seguridad

- *Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.*
- *Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento.*
- *Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
- *Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*

⚠ Conexión eléctrica

Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.

⚠ Peligro de descarga eléctrica

No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.

No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.

Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe solicitar sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.

Para evitar accidentes de origen eléctrico, recomendamos utilizar tomas de corriente con un interruptor protector de corriente de defecto preconectado (intensidad de corriente de liberación nominal: máx. 30 mA).

⚠ Atención:

Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos. No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (polvos reactivos)
- Polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos
- Ácidos y lejías fuertes sin diluir

- *Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).*

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

Antes de la puesta en marcha

Descripción del aparato

Cuando desempaqué el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

Las ruedas giratorias se encuentran en el interior del recipiente y deben ser montadas.

Nota: Las ilustraciones del aparato y de su manejo se encuentran en la página 2.

- 1 Asa de transporte
- 2 Interruptor de conexión y desconexión
- 3 Zona de recogida del cable de alimentación de red
- 4 Carcasa del motor con cierre por clip
- 5 Zonas de almacenamiento de los tubos de aspiración y los accesorios
- 6 Cable de alimentación con enchufe de clavija de red
- 7 Ruedas giratorias
- 8 contenedor
- 9 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 10 Manguera de aspiración
- 11 Tubo de aspiración telescópico
- 12 Boquilla barredora de suelos con suplemento para superficies duras
- 13 Boquilla para juntas
- 14 Bolsa del filtro
- 15 Filtro de celulosa

Electronic Protection

El aspirador está protegido contra la carga eléctrica del depósito.

Montaje de los accesorios

Figura 1

- ➔ Quite la carcasa del motor y saque los accesorios del recipiente.

Figura 2

- ➔ Monte las ruedas giratorias en la parte inferior del recipiente. En caso necesario, coloque la bolsa del filtro.

Figura 3

- ➔ Coloque la carcasa del motor sobre el recipiente y ciérrela.

Figura 4

- ➔ Conecte el accesorio.

Puesta en servicio/manejo

⚠ **¡Trabajar siempre con filtro de espuma, tanto para la aspiración en húmedo como en seco/húmedo!**

Figura 5

- ➔ Introduzca la clavija de red en la toma de corriente y encienda el aparato.

Aspiración en seco

⚠ **¡Trabajar sólo con filtro de espuma seco!**

- ➔ Colocación de la bolsa filtrante.
- ➔ Si se aspira polvo fino durante un período largo, cambiar primero la bolsa filtrante.
- ➔ Utilizar un separador previo cuando aspire cenizas y hollín (nº de pedido 2.863-139).

Figura 6

➔ **Aspiración de superficies duras:**

Utilice el suplemento para superficies duras.

Figura 7

➔ **Aspiración de suelos enmoquetados:**

Trabaje sin el suplemento para superficies duras.

Aspiración de líquidos

⚠ **¡No utilizar una bolsa filtrante!**

⚠ **Si se produce espuma, se dan escapes de líquido o el recipiente está lleno, desconecte el aparato de inmediato.**

Figura 8

- ➔ Es posible aspirar líquidos con el accesorio que aparece en la figura.

Indicación: Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira con un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente.

Finalización del funcionamiento

Figura 9

- ➔ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.
- ➔ Retire la carcasa del motor y vacíe el depósito acumulador de suciedad.

Figura 10

- ➔ Guarde los accesorios en el aparato y guarde éste, a su vez, en un lugar seco.

Conservación y mantenimiento

⚠ Peligro de lesiones

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

Limpie el aparato y los accesorios

⚠ Atención:

No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

- ➔ Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.
- ➔ En caso necesario, aclare el depósito acumulador de suciedad y los accesorios con agua y séquelos antes de volver a utilizarlos.

Potencia de aspiración reducida

Si la potencia de absorción del aparato disminuye, comprobar los siguientes puntos.

- ➔ Los accesorios, la manguera de aspiración o los tubos de aspiración están obstruidos; elimine la obstrucción con ayuda de una vara.
- ➔ La bolsa del filtro está llena; coloque una bolsa del filtro nueva (*consulte el n.º referencia al final de este manual de instrucciones*).

Figura 11

- ➔ Limpiar el filtro de espuma sucio con agua corriente, secar bien antes de volver a colocarlo. Cambiar si se daña (*Consulte el número de referencia en la lista de piezas de repuestos al final de este manual*).

Servicio

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de KÄRCHER estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

Datos técnicos

Tensión de red	220 - 240 V
Fusible de red (inerte)	10 A
Capacidad del depósito	20 l
Absorción de agua	10,8 l
Potencia P_{nom}	1000 W
Potencia $P_{máx}$	1200 W
Peso sin accesorios	5,5 kg
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diámetro nominal, accesorios	35 mm
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.	

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Elektrické připojení

A készülék a jelen üzemeltetési útmutatóban közölt leírásoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően nedves- és szárazporszívóként használható.

- A készüléket csak magánhasználat céljára alkalmazza, például háztartásban, hobbiműhelyben vagy autóban.
- A készüléket csak a KÄRCHER által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

Az ettől eltérő alkalmazás nem tekinthető rendeltetésszerűnek. Az ebből eredő károkért nem felel a gyártó; az ilyen alkalmazásból származó kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Szűrők és porzsákok hulladék kezelése

A szűrők és porzsákok környezetkímélő anyagokból készültek.

Amennyiben nem tartalmaznak olyan felszívott anyagokat, amelyeket tilos a házi szemétben elhelyezni, akkor a rendes házi szemétbe lehet elhelyezni.

Biztonsági utasítások

- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli*
- *vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *A készüléket minden használat után, és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki.*
- *Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.*
- *Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.*

⚠ Elektromos csatlakozás

A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típusátláján található tápfeszültséggel.

⚠ Áramütés veszély

Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugalmat.

A hálózati dugót ne a csatlakozókábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljból. A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.

Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a dugalmat előkapcsolt FI védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldó áramerősség) használják.

⚠ Figyelem

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!

A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- *Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)*
- *Reaktív fémpor (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.*

- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

Üzembevétele előtt

A készülék ismertetése

Ellenőrizze kicsomagoláskor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.

A beálló görgők a tartályban találhatók és még fel kell szerelni őket.

Megjegyzés: Rajzok a készülékről és használatáról a 2. oldalon találhatók.

- 1 Fogantyú
- 2 Be/Ki kapcsoló
- 3 A hálózati kábel tárolóhelye
- 4 Csiptetős motorburkolat
- 5 Szívócsövek és tartozékok tárolása
- 6 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval
- 7 Beálló görgők
- 8 Tartály
- 9 Szívótömlő-csatlakozó
- 10 Szívótömlő
- 11 Teleszkópos szívócső
- 12 Padlófűvőka kemény felületekhez rendszeresített betéttel
- 13 Réstisztító fej
- 14 Szűrőzsák
- 15 Habszivacs szűrő

Elektronikus védelem

A porszívó a tartály elektrosztatikus feltöltődése ellen védett.

A tartozékok felszerelése

Ábra 1

→ Le kell venni a motorburkolatot, és ki kell venni a tartozékot a tartályból.

Ábra 2

→ A beálló görgőket fel kell szerelni a tartály aljára. Szükség esetén be kell helyezni a papír szűrőzsákot.

Ábra 3

→ A motorburkolatot helyezze a tartályra és zárja le.

Ábra 4

→ Csatlakoztassa a tartozékot.

Üzembe helyezés/kezelés

⚠ Mindig behelyezett szivacs szűrővel dolgozzon, csakúgy a nedves tisztításnál, mint a nedves/száraz porszívózásnál!

Ábra 5

→ Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatba és kapcsolja be a készüléket.

Száraz porszívózás

⚠ Csak száraz szivacs szűrővel dolgozzon!

- Helyezze be a porzsákot.
- Finom por hosszabb ideig tartó felszívása esetén a porzsákot hamarabb ki kell cserélni.
- Hamu és korom felszívása esetén előporleválasztót kell használni (Megrendelési szám 2.863-139).

Ábra 6

→ **Kemény felületek porszívózása:**

Használja a kemény felület tisztítására való rátétet.

Ábra 7

→ **Szőnyegpadlók porszívózása:**

A kemény felületek tisztítására szolgáló rátét nélkül dolgozzon.

Nedves porszívózás

⚠ Ne használjon porzsákot!

⚠ A készüléket habképződés, folyadék kilépése vagy megtelt tartály esetén azonnal kapcsolja ki!

Ábra 8

→ A folyadékok felszívása az ábra szerinti tartozékkal lehetséges.

Tudnivaló: Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. A készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a tartályt ki kell üríteni.

Az üzemeltetés befejezése

Ábra 9

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- A motorburkolatot vegye le és a porzsákot ürítse ki.

Ábra 10

- A tartozékot helyezze el a készülékben, és a készüléket tárolja száraz helyen.

Ápolás és karbantartás

⚠ Sérülésveszély

Minden ápolási és karbantartási munkát megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék és a tartozékok tisztítása

⚠ Figyelem

Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

- A műanyagból készült készüléket és tartozékrészeket a kereskedelembe kapható műanyagtisztítóval kell ápolni.
- A porzsákat és a tartozékot szükség esetén vízzel ki kell öblíteni és további alkalmazás előtt meg kell szárítani.

Csökkenő szívóteljesítmény

Ha a készülék szívóteljesítménye alábbhagy, akkor kérem ellenőrizze a következő pontokat.

- Tartozékok, szívótló vagy szívócső el van záródva, az elzáródást egy pálcával távolítsa el.
- Megtelt a szűrőzsák, új szűrőzsákot kell behelyezni (rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén).

Ábra 11

- A szennyeződött a szivacs szűrőt folyó víz alatt tisztítsa meg, és a beszerelés előtt szárítsa meg. Rongálódás esetén cserélje ki (a megrend. számot lásd a tartozékok listájában ezen útmutató végén).

Szervíz

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazótársaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az, anyag vagy gyártási hibára vezethető vissza. Garanciális igény esetén kérjük, hogy a vásárlási bizonylattal együtt forduljon kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati képviselőhöz.

Ügyfélszolgálat

Kérdés vagy meghibásodás esetén KÄRCHER telephelyünk örömmel nyújt segítséget. A cím megtalálható a túldoldalon.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 - 240 V
Hálózati biztosító (lomha)	10 A
Tartály térfogata	20 l
Vízfelvétel	10,8 l
Teljesítmény $P_{névl}$	1000 W
Teljesítmény P_{max}	1200 W
Tartozékok nélküli súly	5,5 kg
Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Névleges átmérő, tartozék	35 mm

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Vážený zákazník,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Oblasti využití přístroje

Přístroj slouží jako vysavač za mokra i za sucha a lze s ním pracovat pouze v souladu s pokyny a bezpečnostními upozorněními uvedenými v návodu na použití.

- Přístroj je určen pouze pro soukromou potřebu, tj. v domácnosti, dílně či automobilu. Při práci s vysavačem používejte výhradně příslušenství a náhradní díly, které byly schváleny výrobcem, tj. firmou KÄRCHER.

Nedodržení tohoto pokynu platí jako jednání, které není v souladu s určeným účelem použití přístroje. Za škody vzniklé takovýmto jednáním výrobce nepřebírá záruku; zodpovědnost za následky takového jednání nese výhradně uživatel.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Likvidace filtru a filtračního sáčku

Filtr i filtrační sáček jsou vyrobeny z ekologického materiálu.

Pokud neobsahují substance, které nesmí přijít do domovního odpadu, můžete je vyhodit do běžného domovního odpadu.

Bezpečnostní pokyny

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi*

- *nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost*
- *a nepoučíte je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Po každém použití a vždy před čištěním / údržbou zařízení vypněte.*
- *Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.*
- *Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*

⚠ Elektrické připojení

Přístroj zapojujte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkými rukama.

Síťovou zástrčku neodpojuje ze zásuvky taháním za síťový kabel.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje. Abyste zabránili úrazům vlivem el. proudu, doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (jmenovitá hodnota síly proudu vypínacího mechanismu max. 30 mA).

⚠ Pozor!

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- *výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)*
- *reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky*
- *nezředěné silné kyseliny a louhy*
- *organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).*

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

Pokyny před uvedením přístroje do provozu

Popis přístroje

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

Kolečka jsou umístěna v nádobě a musí se namontovat.

Upozornění: Znáznornění přístroje a obsluhy najdete na straně 2.

- 1 Držadlo
- 2 Vypínač
- 3 Úchytky, síťový kabel
- 4 Kryt motoru se svorkami
- 5 Ukládací prostory pro sací trubice a příslušenství
- 6 síťový kabel se zástrčkou
- 7 Kolečka
- 8 Nádrž
- 9 Koncovka sací hadice
- 10 Sací hadice
- 11 Teleskopická sací trubka
- 12 Hubice na podlahy s nástavcem na tvrdé povrchy
- 13 Hubice na šterbiny
- 14 Filtrační sáček
- 15 Pěnový filtr

Elektronické jištění

Vysavač je jištěn proti elektrostatickému nabíjení nádrže.

Montáž příslušenství

Obrázek 1

- Sejměte kryt motoru a vyjměte příslušenství z nádoby.

Obrázek 2

- Kolečka namontujte na spodek nádoby. Příp. vložte filtrační sáček.

Obrázek 3

- Nasadte na nádobu kryt motoru a nádobu uzavřete.

Obrázek 4

- Připojte příslušenství.

Uvedení do provozu/Obsluha

- ⚠ **Vždy pracujte s nasazeným filtrem z pěnové hmoty, a to jak při mokréм čištění tak při mokréм / suchém sání!**

Obrázek 5

- Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky a přístroj zapněte.

Vysávání za sucha

- ⚠ **Při práci s vysavačem používejte vždy suchý pěnový filtr!**

- Nasadte filtrační sáček.
- Jestliže po delší dobu vysáváte jemný prach, vyměňte filtrační sáček předčasně.
- Při vysávání popílku a sazí používejte hrubý odlučovač (obj. č. 2.863-139).

Obrázek 6

- **Vysávání tvrdých ploch:**

Použijte nástavec na tvrdé plochy.

Obrázek 7

- **Vysávání koberců:**

Pracujte bez nástavce na tvrdé plochy.

Vysávání za mokra

- ⚠ **Nepoužívejte filtrační sáček!**

- ⚠ **Pokud se začne tvořit pěna, vytékat tekutina nebo je naplněná nádoba, přístroj okamžitě vypněte!**

Obrázek 8

- Vysávání kapalin je možné s vyobrazeným příslušenstvím.

Upozornění: Je-li nádoba plná, uzavře se sací otvor plovákem a vysavač běží při zvýšených otáčkách. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a sběrnou nádobu vyprázdněte..

Ukončení provozu

Obrázek 9

- Přístroj vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- Sejměte kryt motoru a vyčistěte nádobu na nečistoty.

Obrázek 10

- Příslušenství připevněte na přístroj a přístroj uložte v suchu.

Ošetřování a údržba

Nebezpečí poranění

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Přístroj a příslušenství vyčistěte.

Pozor!

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

- ➔ Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte běžnými čističi na plasty.
- ➔ Nádobu na nečistoty a příslušenství případně vypláchněte vodou a před dalším použitím vysušte.

Snížení sacího výkonu

Pokud je sací výkon přístroje nižší, zkontrolujte následující body.

- ➔ Příslušenství, sací hadice nebo sací trubka jsou ucpané, ucpávku odstraňte pomocí tyčky.
- ➔ Filtrační sáček je plný, vložte nový sáček (obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu).

Obrázek 11

- ➔ Znečištěný pěnový filtr čistěte pod tekoucí vodou, před opětovným zabudováním jej nechte vyschnout. Je-li filtr poškozen vyměňte jej (objednací č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu).

Servis

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závada. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

Servisní služba

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy KÄRCHER. Adresy poboček najdete na zadní straně.

Technické parametry

Napětí sítě	220 - 240 V
Síťová pojistka (pomalá)	10 A
Objem sběrné nádoby	20 l
Objemové množství vody	10,8 l
Výkon P_{jmen}	1000 W
Výkon P_{max}	1200 W
Hmotnost (bez příslušenství)	5,5 kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Jmenovitá šířka, příslušenství	35 mm
Technické změny vyhrazeny.	

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Stroj je v skladu z opisom v tem navodilu za uporabo in varnostnimi napotki namenjen za uporabo kot suhi/mokri sesalnik.

- Ta stroj uporabljajte le v privatne namene, npr. v gospodinjstvu, v delavnici ali v avtu.
- Ta stroj uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolil KÄRCHER.

Nenamenska je vsaka uporaba izven teh okvirjev. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastale škode; tveganje nosi edino uporabnik.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Filtri in filtrske vrečke so izdelani iz okolju prijaznih materialov.

V kolikor ne vsebujejo snovi, ki so v gospodinskih odpadkih prepovedane, jih lahko odvržete v običajen gospodinski odpad.

Varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbijo za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Napravo izklopite po vsaki uporabi ter pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tličnih predmetov.
- Prepovedano je obratovanje v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.

⚠ Električni priključek

Stroj priključujte samo na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s tipsko ploščico stroja.

⚠ Nevarnost električnega udara

Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami. Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem priključnega kabla. Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblaščenim servisnim službi/električarju. Za izogibanje električnim nesrečam priporočamo, da uporabljate vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne jakosti sprožilnega toka).

⚠ Pozor

Določene snovi lahko pri vrtnčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pare ali mešanice! Sledečih snovi nikoli ne vsesavajte:

- eksplozivne ali vnetljive pline, tekočine in prah (reaktivni prah)
- reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi
- nerazredčene močne kisline in lug
- organska topila (npr. bencin, barvno razredčilo, aceton, kurilno olje).

Te snovi lahko dodatno uničujejo materiale uporabljene na stroju.

Pred zagonom

Opis naprave

Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca.

Vrtljiva kolesca se nahajajo v posodi in jih je treba montirati.

Opozorilo: slike naprave in upravljanja se nahajajo na strani 2.

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Shranjevanje, omrežni piključni kabel
- 4 Ohišje motorja z zaskočnim zapiralom
- 5 Shranjevanje za sesalne cevi in pribor
- 6 Omrežni kabel z omrežnim vtičem
- 7 Vrtljiva kolesca
- 8 Zbiralnik
- 9 Priključek sesalne cevi
- 10 Gibka sesalna cev
- 11 Teleskopska sesalna cev
- 12 Talna šoba z nastavkom za trde površine
- 13 Šoba za fuge
- 14 Filtrska vrečka
- 15 Penasti filter

Elektronska zaščita

Sesačnik je zaščiten proti elektrostatičnemu naboju posode.

Montaža pribora

Slika 1

→ Snemite ohišje motorja in vzemite pribor iz posode.

Slika 2

→ Vrtljiva kolesca montirajte na dno posode. Evtl. vstavite filtrsko vrečko.

Slika 3

→ Ohišje motorja namestite na posodo in ga zaprite.

Slika 4

→ Priključitev pribora

Zagon / upravljanje

⚠ **Vedno delajte z vstavljenim penastim filtrom, tako pri mokrem čiščenju kot tudi pri mokrem/suhem sesanju!**

Slika 5

→ Vtaknite omrežni vtič v vtičnico in vključite napravo.

Suho sesanje

⚠ **Delajte le s suhim penastim filtrom!**

→ Vstavite filtrsko vrečko.

→ Pri daljšem sesanju finega prahu pravočasno zamenjajte filtrsko vrečko.

→ Pri sesanju pepela in saj uporabljajte ločilnik (naroč. št. 2.863-139).

Slika 6

→ **Sesanje trdih površin:**

Uporabite nastavke za trde površine.

Slika 7

→ **Sesanje preprog:**

Delajte brez nastavka za trde površine.

Mokro sesanje

⚠ **Ne uporabljajte filtrske vrečke!**

⚠ **Pri nastajanju pene, iztekanju tekočine ali polni posodi napravo takoj izklopite!**

Slika 8

→ S prikazanim priborom je mogoče sesanje tekočin.

Napotek: Če je posoda polna, zapre plovec sesalno odprtino in naprava deluje s povišanim številom vrtljajev. Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

Zaključek obratovanja

Slika 9

→ Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice.

→ Snemite ohišje motorja in izpraznite posodo za nečistoče.

Slika 10

→ Pribor namestite na napravo, ki jo hranite v suhem prostoru.

Nega in vzdrževanje

Nevarnost poškodb

Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje naprave in pribora

Opozorilo

Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čiščenje stekla ali večnamenskih čistil! Naprave nikoli ne potapljajte pod vodno gladino.

- ➔ Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- ➔ Pribor in posodo za nečistoče po potrebi splaknite z vodo in ju pred ponovno uporabo osušite.

Upadajoča sesalna moč

Če se sesalna moč naprave zmanjša, preverite sledeče točke.

- ➔ Pribor, gibka sesalna cev ali sesalne cevi so zamašene, odmašite jih s palico.
- ➔ Filtrska vrečka je polna, vstavite novo. (nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila).

Slika 11

- ➔ Umazani penasti filter očistite pod tekočo vodo, preden ga vstavite, naj se popolnoma posuši. V primeru poškodb zamenjajte (za naročniško št. glejte seznam nadomestnih delov na koncu teh navodil).

Servis

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih določajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, do katerih prihaja zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, bomo nadomestili v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglosite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščen servisni službi.

Servisna služba

V primeru vprašanj ali motenj bo vam radi pomagala naša podružnica KÄRCHER. Naslov pogledjte na hrbtni strani.

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220 - 240 V
Omrežna varovalka (inertna)	10 A
Prostornina posode	20 l
Poraba vode	10,8 l
Moč P _{nazivna}	1000 W
Moč P _{maks.}	1200 W
Teža (brez pribora)	5,5 kg
Nivo zvočnega tlaka (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nazivna širina, pribor	35 mm
Pridržana pravica do tehničnih sprememb!	

Mult stimate client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest manual original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Domeniul de utilizare

Aparatul este adecvat pentru utilizarea ca aspirator umed și uscat, în conformitate cu descrierile cuprinse în acest manual și cu indicațiile privind securitatea.

- Utilizați acest aparat numai în domeniul privat, ca de exemplu: în gospodărie, în atelierul pentru bricolaj sau în interiorul autovehiculului.
- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de firma KÄRCHER.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie.

Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprii, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Eliminarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt fabricate din materiale care nu dăunează mediului.

Dacă nu conțin substanțe care nu pot fi aruncate în gunoiul menajer, atunci ei pot fi aruncați la gunoi.

Măsurile de siguranță

- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele,
- care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor
- sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Opriti aparatul după fiecare utilizare sau înainte de curățarea/întreținerea acestuia.
- Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente.
- Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.

⚠ Racordul electric

Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța aparatului.

⚠ Pericol de electrocutare

Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza având mâinile ude.

Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablu.

Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de conectare să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.

Pentru evitarea accidentelor electrice recomandăm utilizarea prizei cu întrerupător de protecție preconnectat (max 30 mA intensitate nominală curent de deconectare)

⚠ Atenție

Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!

Niciodată să nu aspirați următoarele substanțe:

- gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
- pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide

- *acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate*
- *solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetonă, păcură).*

Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

Înainte de punerea în funcțiune

Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

Rolele de ghidare se găsesc în rezervor și trebuie montate.

Observație: *Figuri ale aparatului și indicații pentru utilizare se găsesc la pagina 2.*

- 1 Mâner pentru transport
- 2 Comutator pornit/oprit
- 3 Depozitarea, cablul de alimentare
- 4 Carcasa motorului cu închizători cu cleme
- 5 Depozitare țeavă de aspirație și accesorii
- 6 Cablu de rețea cu ștecher
- 7 Role de ghidare
- 8 Rezervoare
- 9 Racord pentru aspirare
- 10 Furtun pentru aspirare
- 11 Tub de aspirare telescopic
- 12 Duză de curățare a podelelor, cu adaptor pentru suprafețe dure
- 13 Duză pentru rosturi
- 14 Sac filtrant
- 15 Filtru spumă

Protecție electronică

Aspiratorul este protejat contra încărcării electrostatice a rezervorului.

Montarea accesoriilor

Figura 1

→ Detașați carcasa motorului și scoateți din rezervor accesoriiile.

Figura 2

→ Montarea roletelor de ghidare în partea inferioară a rezervorului. Dacă este necesar introduceți sacul filtrant.

Figura 3

→ Așezați pe rezervor și închideți carcasa motorului.

Figura 4

→ Montarea accesoriilor

Punerea în funcțiune/operarea

⚠ **Asigurați-vă că filtrul de spumă se folosește la toate lucrările, atât la cele de curățare umedă cât și la cele de aspirare umedă/uscată!**

Figura 5

→ Introduceți ștecărul de alimentare în priză și porniți aparatul.

Aspirarea uscată

⚠ **Lucrați numai cu filtru pentru substanțe spumante uscat!**

→ Introduceți sacul de filtrare.

→ Când aspirați praf fin pe o perioadă mai lungă, schimbați sacul de filtrare în prealabil.

→ Când aspirați cenușă și funingine, folosiți un prefiltru (nr. de comandă 2.863-139).

Figura 6

→ **Aspirarea suprafețelor dure:**

Utilizați accesoriul pentru suprafețe dure.

Figura 7

→ **Aspirarea mochetelor:**

Lucrați fără accesoriul pentru suprafețe dure.

Aspirarea umedă

⚠ **Nu folosiți sac de filtrare!**

⚠ **Oprii imediat aparatul dacă se formează spumă, dacă iese lichid sau dacă rezervorul este plin!**

Figura 8

→ Aspirarea lichidelor este posibilă cu ajutorul accesoriilor ilustrate.

Notă: *Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Oprii imediat aparatul și goliți rezervorul.*

Încheierea utilizării

Figura 9

- ➔ Opriti aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.
- ➔ Demontați carcasa motorului și goliți rezervorul pentru murdărie.

Figura 10

- ➔ Anexați accesoriile la aparat și depozitați aparatul în încăperi uscate.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

Curățarea aparatului și accesoriilor

⚠ Atenție

Nu utilizați detergenți pentru vase, pentru sticle sau universali ! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

- ➔ Curățați aparatul și accesoriile din material plastic cu o substanță din comerț pentru curățarea suprafețelor din material plastic.
- ➔ Atunci când este necesar, clătiți cu apă rezervorul pentru murdărie și accesoriile și uscați-le înainte de re folosire.

Puterea de aspirare redusă

Dacă puterea de aspirare a aparatului scade, verificați următoarele.

- ➔ Accesoriile, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare este înfundat; desfundați-le cu un băț.
- ➔ Sacul filtrant este plin, introduceți un nou sac filtrant (pentru numărul de comandă vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual).

Figura 11

- ➔ Curățați filtrul pentru substanță spumantă sub apă curentă și lăsați-l să se usuce înainte să îl puneți la loc. În cazul deteriorării filtrului înlocuiți-l pe acesta (pt. nr. de comandă vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual).

Service

Garanție

În toate țările sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

Service-ul pentru clienți

Dacă aveți întrebări sau în caz de defect reprezentanța noastră KÄRCHER vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare. Pentru adresă vedeți pagina din spate.

Date tehnice

Tensiunea de alimentare	220 - 240 V
Siguranță pentru rețea (temporizată)	10 A
Volumul rezervorului	20 l
Consumul de apă	10,8 l
Puterea P_{nominal}	1000 W
Puterea P_{max}	1200 W
Masa (fără accesorii)	5,5 kg
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diametru nominal, accesorii	35 mm
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !	

Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Využitie spotrebiča podľa určenia

Spotrebič je určený na použitie ako mokrý a suchý vysávač podľa popisu a bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

- Spotrebič používajte iba na súkromné účely, napr. v domácnosti, v dielni domáceho majstra alebo v automobile.
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými spoločnosťou KÄRCHER.

Akékoľvek použitie mimo vyššie uvedený rámec sa považuje za nezodpovedajúce určeniu. Za škody vyplývajúce z takéhoto použitia výrobcu neručí; riziko znáša v plnom rozsahu používateľ.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť „zuzitkovat“. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Likvidácia filtra a filtračného vrečka

Filter a filtračné vrečko sú vyrobené z materiálov, ktoré šetria životné prostredie. Pokiaľ neobsahujú žiadne nasaté substancie, ktoré sú zakázané likvidovať do domového odpadu, môžete ich zlikvidovať do normálneho domového odpadu.

Bezpečnostné pokyny

- *Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo*

duševnými schopnosťami resp.

nedostatkem skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

- *Prístroj po každom použití a pred každým čistením alebo údržbou vypnite.*
- *Nebezpečie vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.*
- *Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.*

⚠ Elektrické pripojenie

Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.

Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

Na predchádzanie úrazom spôsobeným elektrickým prúdom odporúčame používať sieťové zásuvky s predradeným ochranným ističom proti zvodovým prúdom (menovitý spínací prúd max. 30 mA).

⚠ Pozor

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi!

Nikdy nevysávajte nasledovné látky:

- *Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)*
 - *Reaktívny kovový prach (napr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami*
 - *Neriedené silné kyseliny a lúhy*
 - *Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).*
- Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.*

Pred uvedením do prevádzky

Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

Otočné kolieska sa nachádzajú v nádrži a musia sa namontovať dodatočne.

Upozornenie: Obrázky zariadenia a pokyny na jeho obsluhu sa nachádzajú na strane 2.

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Ukladací priestor, sieťový pripojovací kábel
- 4 Kryt motora s príchytkou uzáveru
- 5 Úložný priestor pre saciu rúrku a príslušenstvo
- 6 Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- 7 Otočné kolieska
- 8 Nádobu
- 9 Prípojka sacej hadice
- 10 Sacia hadica
- 11 Teleskopická sacia rúra
- 12 Hubica na podlahu s vložkou na tvrdé povrchy
- 13 Hubica na škáry
- 14 Filtračný vak
- 15 Penový filter

Elektronická ochrana

Vysávač je chránený proti elektrostatickému náboju z nádoby.

Montáž príslušenstva

Obrázok 1

→ Vyberte kryt motora a vyberte príslušenstvo z nádrže.

Obrázok 2

→ Otočné kolieska namontujte na dno nádrže. Podľa potreby nasadte filtračné vrečko.

Obrázok 3

→ Nasadte teleso motora na nádrž a zaistite uzávery.

Obrázok 4

→ Pripojte príslušenstvo.

Uvádzanie do prevádzky/obsluha

⚠ **Tak pri vlhkom čistení ako aj pri vlhkom alebo suchom vysávaní pracujte vždy s nasadeným penovým filtrom!**

Obrázok 5

→ Zasuňte sieťovú vidlicu do sieťovej zásuvky a zapnite spotrebič.

Suché vysávanie

⚠ **Pracujte len so suchým penovým filtrom!**

→ Nasadte filtračné vrečko.

→ Pri dlhšom vysávaní jemného prachu predčasne vymeňte filtračné vrečko.

→ Pri vysávaní popola a sadzí použite predradený odlučovač (objednávacie číslo 2.863-139).

Obrázok 6

→ **Vysávanie z tvrdých povrchov:**

Použite vložku pre tvrdé povrchy.

Obrázok 7

→ **Vysávanie z textilných podlahových krytín:**

Pracujte bez vložky pre tvrdé povrchy.

Vlhké vysávanie

⚠ **Nepoužívajte žiadne filtračné vrečko!**

⚠ **V prípade, ak sa začne tvoriť pena, ak začne unikať tekutina, alebo ak je naplnená nádrž, spotrebič okamžite vypnite!**

Obrázok 8

→ Vysávanie kvapalín je možné s použitím zobrazovaného príslušenstva.

Poznámka: Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a spotrebič pracuje so zvýšenou rýchlosťou otáčania. Zariadenie okamžite vypnite a vyprázdňte nádrž.

Ukončenie prevádzky

Obrázok 9

→ Spotrebič vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

→ Vyberte kryt motora a vyprázdňte nádrž na nečistoty.

Obrázok 10

→ Príslušenstvo uložte do spotrebiča a spotrebič uchovávajte v suchých miestnostiach.

Starostlivosť a údržba

Nebezpečenstvo poranenia

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

Čistenie prístroja a príslušenstva

Pozor

Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiacie prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

- ➔ Spotrebič a diely príslušenstva vyrobené z umelej hmoty ošetríte použitím bežne dostupných čistiacich prostriedkov na plasty.
- ➔ V prípade potreby nádrží na nečistoty vypláchnite vodou a pred ďalším použitím ju nechajte uschnúť.

Pokles sacieho výkonu

Ak sa zníži výkon vysávania prístroja, skontrolujte nasledovné body.

- ➔ Ak sú príslušenstvo, vysávacia hadica alebo vysávacia rúrka upchaté, odstráňte upchatie pomocou palice.
- ➔ Filtračné vrečko je plné, nasadzte nové filtračné vrečko (*objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu*).

Obrázok **11**

- ➔ Znečistený penový filter vyčistíte pod tečúcou vodou. Pred opätovným nasadením nechajte dobre vysušiť. V prípade poškodenia vymeňte (*Objednávacie číslo nájdete na konci tohto návodu*).

Servis

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Servisná služba

V prípade akýchkoľvek otázok alebo poruchy vám pomôže najbližšie zastúpenie spoločnosti KÄRCHER. Adresu nájdete na zadnej strane.

Technické údaje

Sieťové napätie	220 - 240 V
Sieťový istič (pomalý)	10 A
Objem nádrže	20 l
Obsah vody	10,8 l
Výkon P_{men}	1000 W
Výkon P_{max}	1200 W
Hmotnosť (bez príslušenstva)	5,5 kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Menovitá svetlosť, príslušenstvo	35 mm
Technické zmeny vyhradené!	

Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

Uređaj je prema opisu u ovoj uputi za uporabu i sigurnosnim naputcima namijenjen za uporabu kao usisivač za mokru i suhu prašinu.

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u privatne svrhe, kao na pr. u kućanstvu, u radionici ili u automobilu
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo s priborom i zamjenskim dijelovima, koje je odobrio KÄRCHER.

Neprimjerenom se smatra svaka uporaba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale na ovakav način; rizik za njih snosi korisnik.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Zbrinjavanje filtra i filtarske vrećice

Filtar i filtarska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete okolišu.

Ako ne sadrže nikakve usisane tvari, koje se ne smiju odlagati u kućanski otpad, može ih se zbrinuti kao običan kućanski otpad.

Sigurnosni naputci

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.*
- *Uređaj isključite nakon svake primjene te prije svakog čišćenja/održavanja.*
- *Opasnost od požara. Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

⚠ Električni priključak

Uređaj priključite samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s označnom pločicom uređaja.

⚠ Opasnost od strujnog udara

Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte mokrim rukama.

Ne vucite za priključni kabel kako biste ga izvadili iz utičnice.

Prije svakog rada provjerite ima li na priključnom kabelu s utikačem oštećenja. Oštećeni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.

Za izbjegavanje električnih nezgoda preporučujemo uporabu utičnica s predspojenom sklopkom za zaštitu od struje kvara (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).

⚠ Pažnja

Kovitlanjem i miješanjem određenih tvari s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese! Nikada nemojte usisavati sljedeće:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove tvari dodatno mogu nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

Prije stavljanja u pogon

Opis uređaja

Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.

Upravljački valjci nalaze se u posudi i potrebno ih je montirati.

Napomena: Prikazi aparata i načina rukovanja nalaze se na stranici 2.

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Glavni prekidač
- 3 Prihvatni držač priključnog kabla
- 4 Kućište motora s uskočnim zatvaračem
- 5 Prihvatni držač usisnih cijevi i pribora
- 6 Strujni kabel sa strujnim utikačem
- 7 Upravljački valjci
- 8 Spremnik
- 9 Priključak usisnog crijeva
- 10 Usisno crijevo
- 11 Teleskopska usisna cijev
- 12 Mlaznica za pranje poda s nastavkom za tvrde površine
- 13 Mlaznica za fuge
- 14 Filtarska vrećica
- 15 Pjenasti filtar

Electronic Protection

Usisivač je zaštićen od elektrostatičkog naboja spremnika.

Montaža pribora

Slika 1

→ Skinite kućište motora i izvadite pribor iz posude.

Slika 2

→ Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Prema potrebi ugradite filtarsku vrećicu.

Slika 3

→ Postavite kućište motora na posudu i zatvorite.

Slika 4

→ Priključite pribor.

Stavljanje u pogon/posluživanje

⚠ **Uvijek radite s umetnutim pjenastim filtrom, kako pri mokrom tako i pri mokrom/suhom usisavanju!**

Slika 5

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu i uključite uređaj.

Suho usisavanje

⚠ **Radite samo sa suhim pjenastim filtrom!**

→ Umetnite filtarsku vrećicu.

→ Kod dugotrajnijeg usisavanja fine prašine treba pravovremeno zamijeniti filtarsku vrećicu.

→ Za usisavanje pepela i čađi treba koristiti predodvajač (kataloški br. 2.863-139).

Slika 6

→ **Usisavanje s tvrdih površina:**

Rabite nastavak za tvrde površine.

Slika 7

→ **Usisavanje tepiha:**

Radite bez nastavka za tvrde površine.

Mokro usisavanje

⚠ **Ne koristite filtarsku vrećicu!**

⚠ **Uređaj odmah isključite u slučaju stvaranja pjene, izbijanja tekućine ili kad je spremnik pun!**

Slika 8

→ Usisavanje tekućina moguće je uz pomoć prikazanog pribora.

Napomena: Kad se posuda napuni, plovak će zatvoriti usisni otvor i uređaj će raditi uz povećani broj okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.

Kraj rada

Slika 9

→ Isključite uređaj i izvadite utikač.

→ Skinite kućište motora i ispraznite posudu za prljavštinu.

Slika 10

→ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suho mjesto.

Njega i održavanje

Opasnost od ozljeda

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

Čišćenje uređaja i pribora

Pozor

Nemojte rabiti nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ni univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikad ne uranjajte u vodu.

- ➔ Uređaj i plastične dijelove pribora čistite uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike.
- ➔ Posudu za prljavštinu i pribor prema potrebi isperite vodom i osušite prije daljnje uporabe.

Smanjena usisna snaga

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo provjerite sljedeće.

- ➔ Eventualno začepljenje pribora, usisnog crijeva ili usisne cijevi otklonite štapom odgovarajuće veličine.
- ➔ Ako je filterna vrećica puna, stavite novu (kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa).

Slika **11**

- ➔ Zaprljani pjenasti filter očistite pod tekućom vodom, prije ugradnje potpuno osušiti. Kod oštećenja zamijeniti (Broj narudžbe vidi listu rezervnih dijelova na kraju ovih uputa).

Servis

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji s dokazom o kupnji se obratite Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER. Adrese pogledajte na stražnjoj stranici.

Tehnički podaci

Napon el. mreže	220 - 240 V
Strujna zaštita (inertna)	10 A
Zapremina posude	20 l
Usisavanje vode	10,8 l
Snaga P _{nazivna}	1000 W
Snaga P _{maks}	1200 W
Težina (bez pribora)	5,5 kg
Zvučni tlak (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nazivna širina, pribor	35 mm
Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!	

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namenska upotreba

Uređaj je prema opisu u ovom uputstvu za upotrebu i sigurnosnim uputstvima namenjen za upotrebu kao usisavač za suvu/mokru prljavštinu.

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u privatne svrhe kao npr. u domaćinstvu, u radionici ili u autu.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je dozvolio KÄRCHER.

Kao nenamenska vredi svaka upotreba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Otklanjanje filtera i filterske vrećice u otpad

Filter i filterska vrećica su izrađeni od materijala koji ne štete čovekovo okolini. Ako ne sadrže nikakve usisane supstance koje se ne smeju bacati u kućni otpad, mogu se tretirati kao običan kućni otpad.

Sigurnosne napomene

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.*
- *Isključite uređaj posle svake upotrebe i pre svakog čišćenja/održavanja.*
- *Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

⚠ Električni priključak

Uređaj priključuje samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati sa tipskom pločicom uređaja.

⚠ Opasnost od strujnog udara

Mrežni utikač in utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.

Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za priključni vod.

Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu ima oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.

Za izbegavanje električnih nesreća preporučujemo da upotrebljavate utičnice sa prethodno spojenim nadstrujnim zaštitnim prekidačem (maks. 30 mA nazivne jačine okidne struje).

⚠ Pažnja

Kovitlanjem i mešanjem izvesnih materija sa ispisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

Nikada nemojte usisavati sledeće:

- *Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu)*
- *Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje*
- *Nerazređene jake kiseline i baze*
- *Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).*

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

Pre upotrebe

Opis uređaja

Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca. Upravljački valjci nalaze se u posudi i moraju se montirati.

Napomena: *Prikazi aparata i načina rukovanja nalaze se na stranici 2.*

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Prikvatni držač priključnog kabla
- 4 Kućište motora sa zatvaračem
- 5 Prikvatni držač za usisne cevi i pribor
- 6 Strujni kabl sa utikačem
- 7 Upravljački valjci
- 8 Posuda
- 9 Priključak usisnog creva
- 10 Usisno crevo
- 11 Teleskopska usisna cev
- 12 Mlaznica za pranje poda sa nastavkom za tvrde površine
- 13 Mlaznica za fuge
- 14 Filter-kesa
- 15 Penasti filter

Electronic Protection

Usisivač je zaštićen od elektrostatičkog naboja rezervoara.

Montaža pribora

Slika 1

→ Skinite kućište motora i pribor izvadite iz posude.

Slika 2

→ Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Po potrebi ugradite filter-kesu.

Slika 3

→ Kućište motora postavite na posudu i zatvorite ga.

Slika 4

→ Priključite pribor.

Stavljanje u pogon / rukovanje

⚠ ***Uvek radite sa umetnutim penastim filterom, kako pri mokrom tako i pri mokrom/suvom usisavanju!***

Slika 5

→ Utaknite utikač u utičnicu i uključite uređaj.

Suvo usisavanje

⚠ ***Radite samo sa suhim penastim filterom!***

→ Umetnite filtersku vrećicu.

→ Pri dugotrajnijem usisavanju fine prašine treba pravovremeno zameniti filtersku vrećicu.

→ Za usisavanje pepela i čađi treba koristiti predodvajac (kataloški br. 2.863-139).

Slika 6

→ **Usisavanje tvrdih površina:**

Koristite nastavak za tvrde površine.

Slika 7

→ **Usisavanje sagova:**

Radite bez nastavka za tvrde površine.

Mokro usisavanje

⚠ ***Ne upotrebljavajte filtersku vrećicu!***

⚠ ***Uređaj odmah isključite u slučaju stvaranja pene, izbijanja tečnosti ili kad je posuda puna!***

Slika 8

→ Usisavanje tečnosti moguće je sa prikazanim priborom.

Uputa: *Kad se spremnik napuni, plovak će da zatvori usisni otvor i uređaj će da radi sa povećanim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.*

Kraj rada

Slika 9

→ Isključite uređaj i izvadite utikač.

→ Skinite kućište motora i ispraznite sud za prijavštinu.

Slika 10

→ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suvo mesto.

Nega i održavanje

⚠ **Opasnost od ozleda**

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

Čišćenje uređaja i pribora

⚠ **Pažnja**

Nemojte da koristite nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

- ➔ Uređaj i plastične komade pribora čistite normalnim sredstvom za čišćenje plastike.
- ➔ Sud za prljavštinu i pribor po potrebi operite vodom i osušite pre daljnje upotrebe.

Smanjivanje usisne snage

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo proverite sledeće.

- ➔ Eventualno začepljenje pribora, usisnog creva ili usisne cevi otklonite štapom odgovarajuće veličine.
- ➔ Ako je filter-kesa puna, stavite novu (kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava).

Slika 11

- ➔ Zaprljani penasti filter očistite pod tekućom vodom, pre ugradnje potpuno osušite. Kod oštećenja zameniti (Broj narudžbe vidi listu rezervnih delova na kraju ovog uputstva).

Servis

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER. Adresu pogledajte na stražnjoj stranici.

Tehnički podaci

Napon el. mreže	220 - 240 V
Mrežni osigurač (inertan)	10 A
Volumen spremnika	20 l
Potrošnja vode	10,8 l
Snaga P _{nominalna}	1000 W
Snaga P _{maks}	1200 W
Težina (bez pribora)	5,5 kg
Zvučni pritisak (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Nazivna širina, pribor	35 mm
Zadržavamo pravo na tehničke promene!	

Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Употреба по предназначение

Настоящият уред е предназначен за употреба като прахосмукачка за сухо и мокро почистване съгласно цитираните в настоящото упътване за експлоатация описания и изисквания за безопасност.

- Използвайте настоящия уред само в домакинството, в любителската работилница или в колата, т. е. в личната сфера.
- Използвайте уреда само с разрешената от KARCHER окомплектовка и резервни части.

Всяка друга употреба не съответства на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема само от използващия уреда.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Отстраняване като отпадък на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от материали, които не са опасни за околната среда.

Ако те не съдържат засмукани субстанции, които са забранени за домакинските отпадъци, могат да бъдат отстранени заедно с нормалните домакински отпадъци.

Указания за безопасност

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Уредът да се изключва след всяко използване или преди всяко почистване/поддръжка.
- Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
- Забранена е работата във взривоопасни помещения.

⚠ Електрическо захранване

Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съответства на цитираното върху табелката на уреда напрежение.

⚠ Опасност от токов удар

Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.

Щепселите да не се изваждат посредством издърпване на присъединителния кабел от контакта.

Преди всяко свързване на кабела с контакта на електрозахранването, проверявайте кабела за повреди. Незабавно предайте повредените свързващи кабели за подмяна на оторизиран сервиз/електротехник.

За да избегнете аварии с тока, Ви препоръчваме да използвате контакти, преди които е монтиран предпазител (максимално 30 mA номинална сила на тока за задействане).

⚠ Внимание

При завихряне с въздуха за всмукване определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси!

Никога не изсмуквайте следните вещества:

- Експлозивни или горими газове, течности и прахове (реактивни прахове)
- Реактивните метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати

- *Неразредени силни киселини и основи*
- *органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, нафта).*

Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

Преди пускане в експлоатация

Описание на уреда

При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреда при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.

Водещите колела се намират в резервоара и трябва да бъдат монтирани допълнително.

Забележка: Илюстрациите на уреда и начина на работа с него се намират на страница 2.

- 1 Дръжка за носене
- 2 Ключ за включване и изключване
- 3 Съхранение, захранващ кабел
- 4 Корпус за двигателя със специално заключване
- 5 място за съхранение на тръбите за всмукване и елементите от окомплектовката
- 6 Мрежови кабел с щепсел
- 7 Водещи колела за придвижване
- 8 Резервоар
- 9 Връзка за всмукателния маркуч
- 10 Маркуч за боклук
- 11 Телескопична тръба
- 12 Дюза за под с вграден вариант за почистване на твърди повърхности
- 13 Дюза за почистване на фуги
- 14 Филтърна торбичка
- 15 Филтър от пенопласт

Електронна защита

Праховсмукачката е защитена против електростатично зареждане на резервоара.

Монтиране на принадлежностите

Фигура 1

- ➔ Свалете корпуса на двигателя и извадете принадлежностите от окомплектовката от резервоара.

Фигура 2

- ➔ Монтирайте направляващите колела за придвижване към дъното на резервоара. Евентуално поставете филтърна торбичка.

Фигура 3

- ➔ Поставете корпуса на двигателя върху резервоара и го затворете.

Фигура 4

- ➔ Прикрепване на принадлежности

Пуск в експлоатация/Обслужване

- ⚠ **Работете винаги с поставения филтър от пенопласт, както при мокро почистване, така и при мокро/сухо изсмукване!**

Фигура 5

- ➔ Поставете щепсела в контакта от електрическата мрежа и включете уреда.

Сухо изсмукване

- ⚠ **Работете само със сух филтър от пенопласт!**
- ➔ Поставете филтърната торбичка.
- ➔ При по-продължително изсмукване на фин прах навреме сменяйте филтърната торбичка.
- ➔ При изсмукване на пепел и сажди да се използва филтър за грубо пречистване (№ за поръчка 2.863-139).

Фигура 6

- ➔ **Изсмукване на твърди повърхности:** Използвайте накрайника за твърди повърхности.

Фигура 7

- ➔ **Изсмукване на подове с текстилни покрития:**

работете без накрайника за твърди повърхности.

Мокро изсмукване

- ⚠ **Да не се използват филтърни торбички!**
- ⚠ **Когато се образува пяна, изтича течност или е пълен резервоарът, изключвайте уреда незабавно!**

Фигура 8

- ➔ Изсмукването на течности е възможно с показаните принадлежности.

Забележка: Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти. Веднага изключете уреда и изпразнете резервоара.

Край на работата

Фигура 9

- ➔ Изключете уреда и изтеглете щепсела от контакта.
- ➔ Свалете корпуса на двигателя и изпразнете резервоара за замърсяванията.

Фигура 10

- ➔ Приберете принадлежностите на предвидените места в и на уреда и съхранявайте уреда в сухи помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Почистете уреда и принадлежностите от окомплектовката

⚠ Внимание

Не използвайте абразивни средства, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати! Никога не потапяйте уреда във вода.

- ➔ Поддържайте уреда и принадлежностите му от пластмаса с обичайните, намиращи се в търговската мрежа препарати за почистване на пластмаса.
- ➔ Ако е необходимо, изплакнете резервоара за замърсяванията и принадлежностите с вода и ги изсушете, преди да ги използвате отново.

Недостатъчен ефект от изсмукването

Ако мощността на всмукване на уреда се понижи, моля да се проверят следните точки.

- ➔ Принадлежностите от окомплектовката, смукателният маркуч или всмукателните тръби са запушени, молим, отстранете с пръчка това, което ги запушва.
- ➔ Филтърната торбичка е пълна, поставете нова торбичка (за номера за поръчка виж списъка с резервни части в края на настоящото упътване).

Фигура 11

- ➔ Почистете замърсения филтър от пенопласт под течаша вода, преди да го монтирате го оставете да изсъхне. При увреждане го сменете (Номера за поръчки вижте от списъка на резервни части в края на тази инструкция).

Сервиз

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на KARCHER ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

Технически данни

Напрежение от мрежата	220 - 240 V
Предпазител (инертен)	10 A
Обем на резервоара	20 l
Поемана вода	10,8 l
Мощност P _{ном.}	1000 W
Мощност P _{макс.}	1200 W
Тегло (без принадлежности)	5,5 kg
Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Номинална ширина, принадлежности	35 mm
Запазваме си правото на технически изменения!	

العناية والصيانة

البيانات الفنية

220 - 240 V	الجهد الكهربائي
10 A	منصهرات التغذية الكهربائية الرئيسية (الوضع الساكن)
20 l	سعة الخزان
10,8 l	امتصاص الماء
1000 W	القدرة الاسمية
1200 W	الحد الأقصى للقدرة
5,5 kg	الوزن (بدون الملحقات)
73 dB(A)	مستوى الضوضاء (EN 60704-2-1)
35 mm	اتساع القطر، الملحقات
جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة !	

خطر حدوث إصابة

- قبل القيام بجميع أعمال العناية والإصلاح، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابض الكهربائي.

تنظيف الجهاز والملحقات

تنبيه:

- لا تستخدم أية أداة كاشطة أو زجاج أو منظف متعدد الاستخدام. لا تغمر الجهاز في الماء أبداً. لا تغمر الجهاز في الماء مطلقاً.
- قم بتنظيف الجهاز وأجزاء الملحقات البلاستيكية باستخدام منظف البلاستيك المتداول.
- لا يسمح بغسل خزان الاتساخات والملحقات بالماء وينبغي تجفيفها قبل إعادة الاستخدام.

أنبوبة الشفط المتدلية

لا تخفض أنبوبة الشفط الخاصة بالجهاز، وتأكد من فضلك من النقاط التالية.

- ألا تكون الملحقات، أو خرطوم أو ماسورة الشفط مسدودة، قم بإزالة الانسداد باستخدام عصا رفيعة.
- إذا امتلأ كيس الفلتر، قم بتغييره (رقم الطلب: انظر قائمة قطع الغيار في نهاية هذا الدليل).

صورة 11

- إذا اتسخ مرشح الرغوة، قم بتنظيفه تحت ماء جار، واتركه يجف تماماً قبل التركيب. قم بتغييره إذا تعرض للضرر (رقم الطلب: انظر قائمة قطع الغيار في نهاية هذا الدليل).

الخدمة

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى علاج الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، توجه من فضلك ببيان البيع إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

خدمة العملاء

نحن، مؤسسة KÄRCHER نقدم لك المساعدة في حالة وجود استفسارات أو أعطال. العنوان موجود في الصفحة الخلفية.

قبل بدء التشغيل

وصف الجهاز

عند فحص محتويات العبوة قم بالتأكد من عدم نقص أي ملحقات أو وجود أضرار. برجاء إخطار الموزع عند تعرض الجهاز لأضرار بسبب النقل. تتواجد بكرة التوجيه في الخزان ويجب تركيبها. إرشاد: توجد الصور الإيضاحية الخاصة بالجهاز وطريقة استعماله بصفحة 2.

1 مقبض

2 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل

3 الحفظ، السلك الكهربائي

4 صندوق المحرك المزود بمشبك للغلق

5 مكان حفظ ماسورة الشفط والملحقات

6 كابل الشبكة مع قابس الشركة

7 بكرات التوجيه

8 الخزان

9 توصيلة خرطوم الشفط

10 خرطوم الشفط

11 ماسورة شفط متداخلة

12 فوهة الأرضية مع طقم الأسطح الصلبة

13 فوهة الشقوق

14 كيس الفلتر

15 مرشح الرغوة

الحماية الإلكترونية

تتم حماية ماسورة الشفط من الشحنات الكهربائية الخاصة بالخزان.

تثبيت الملحقات

صورة 1

- خلع صندوق المحرك وإخراج الملحقات من الخزان.

صورة 2

- تركيب بكرات التوجيه في أرضية الخزان وإذا لزم الأمر قم بتركيب كيس الفلتر.

صورة 3

- قم بتركيب صندوق المحرك على الخزان وأحكم غلقه.

صورة 4

- قم بتوصيل الملحقات.

التشغيل / الاستخدام

احرص دائماً على العمل ومرشح الرغوة مركب، سواءً عند استخدام جهاز الغسل أو في حالة التنظيف الجاف أو بالماء!

صورة 5

- أدخل كابل الشبكة في القابس وقم بتشغيل الجهاز.

التنظيف الجاف

لا تستخدم سوى مرشح رغوة جاف!

- تركيب كيس الفلتر.
- قم بتغيير كيس الفلتر عند استخدامه لشفط الأتربة الناعمة لفترات طويلة.
- استخدم فلتر أولي عند شفط الرماد أو السخام (رقم الطلب 139-2.863)

صورة 6

- شفط الأسطح الصلبة:

استخدم طقم الأسطح الصلبة.

صورة 7

- شفط سجادة الأرضية:

بدون تركيب طقم الأسطح الصلبة.

التنظيف بالماء

لا تستخدم كيس الفلتر! قم بإيقاف الجهاز في الحال عند تكون رغوة أو خروج سوائل أو امتلاء الخزان!

صورة 8

- يمكن امتصاص السوائل عن طريق الملحقات المركبة.

ملحوظة: في حالة امتلاء الخزان، تقوم عوامة بإغلاق

فتحة الشفط وتزيد سرعة الجهاز. يجب إيقاف تشغيل

الجهاز وتفريغ الخزان على الفور.

إنهاء التشغيل

صورة 9

- أوقف الجهاز واسحب قابس الشبكة.
- أخرج صندوق المحرك وقم بتفريغ خزان الاستساخات.

صورة 10

- قم بتخزين الملحقات في الجهاز، واحفظ الجهاز في مكان جاف.



إرشادات السلامة

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل أي أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو تعوزهم الخبرة أو المعرفة أو كليهما، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المختص بسلامتهم أو إلا إذا حصلوا على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز. فضلاً عن ذلك، يتعين مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- يتعين إيقاف تشغيل الجهاز بعد كل استخدام وقبل القيام بكل عملية تنظيف أو صيانة.
- يكمن هنا خطر الحريق. لا يجب شطف أية أشياء مشتعلة أو متوهجة.
- يحظر تماماً تشغيل الجهاز في أماكن معرضة لخطر الانفجار.

الوصلة الكهربائية

- قم بتوصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي مع الجهد المذكور على الملصق الموجود على الجهاز.

خطر حدوث صدمة كهربائية

- لا تقم بالإمساك بالقابض والمقبس إذا كانت يدك مبتلئين.
- لا تسحب القابض من خلال نزع الوصلة من المقبس.
- يجب فحص الوصلة مع القابض الكهربائي قبل كل تشغيل للجهاز للتأكد من عدم وجود أية تلفيات. يجب استبدال الوصلات التالفة على الفور من أي فني كهربائي معتمد أو أي مركز خدمة عملاء معتمد من أجل تلافي وقوع أية أخطار.
- تجنبنا لوقوع حوادث كهربائية ننصح باستخدام مقابض ذات مفاتيح قطع الدائرة الكهربائية لتيار الخلل مضادة للتيار (الحد الأقصى 30 مللي أمبير لشدة تيار التحرير الاسمي).

انتبه

- بعض المواد يمكن أن تكون أبخرة أو خليط قابل للانفجار عند اتحادها مع الهواء الممتص!
- لا تقم بشطف الأشياء التالية مطلقاً:
- الغازات القابلة للانفجار أو الاحتراق، السوائل والأتربة (الأتربة التفاعلية)
- غبار المعادن القابل للتفاعل (مثل الألومنيوم، والمغنسيوم، والزنك) عند اتحادها مع وسائل التنظيف القلوية والحمضية القوية.
- الأحماض والعناصر القوية والمركزة
- المواد العضوية المعدنية (مثل البنزين، ومزيل الألوان، والأسيتون، والزيت الساخن).
- بالإضافة إلى ذلك يمكن أن تؤدي هذه المواد إلى تآكل الخامات المستخدمة في صنع الجهاز.

برجاء قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

الاستخدام المطابق للتعليمات

- الجهاز مطابق للشروح الواردة في دليل التشغيل هذا ولإرشادات السلامة الخاصة باستخدامه في التنظيف الجاف أو بالماء.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا في نطاقات خاصة، على سبيل المثال في البيت أو في ورشة الهوايات أو في السيارة.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع الملحقات وقطع الغيار المصريح بها من قبل شركة KÄRCHER.

يعتبر أي استخدام خارج هذه النطاقات غير مطابق للتعليمات. ولا يتحمل المصنع الأضرار الناتجة عن ذلك، ولكن المستخدم وحده هو المسؤول عن ذلك.

حماية البيئة



مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. برجاء عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.



تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة.

إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen>

حماية البيئة/REACH.htm

التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

يتم تصنيع الفلتر وكيس الفلتر من مواد صديقة للبيئة. طالما أنها لا تحتوي على أية مواد قابلة للامتصاص والتي يحظر إلقائها في سلة القمامة المنزلية، يمكنك التخلص منها في سلة القمامة المنزلية العادية.

Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho.

Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Utilização correcta

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes no presente manual de instruções e com as indicações sobre segurança, para ser usado como aspirador de líquidos e de detritos secos.

- Utilize este aparelho somente em áreas privadas, como p. ex., em casa, na oficina doméstica ou na limpeza do carro.
- Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais KÄRCHER.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada em desacordo com a finalidade correcta. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos advindos dessa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Eliminação do filtro e do saco de filtro

O filtro e o saco de filtro são compostos por materiais compatíveis com o meio-ambiente. Desde que estes não contenham substâncias aspiradas que não se destinem ao lixo doméstico, estes podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Avisos de segurança

- *Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.*
- *Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção.*
- *Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.*
- *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*

⚠ Ligação eléctrica

Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.

⚠ Perigo de choque eléctrico

Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.

Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.

Para evitar acidentes relacionados com a electricidade, recomendamos utilizar tomadas com disjuntor de corrente de defeito intercalado (máx. 30 mA corrente de activação nominal).

⚠ Atenção

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências!

Nunca aspire as seguintes substâncias:

- Gases, líquidos e pó (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis
- Pó reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos

- Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

Antes de colocar em funcionamento

Descrição da máquina

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

Os rolos de guia encontram-se dentro do recipiente, sendo ainda necessária a sua montagem.

Aviso: na página 2 encontra ilustrações do aparelho e da utilização.

- 1 Punho de transporte
- 2 Interruptor Lig/Desl
- 3 Depósito, cabo de ligação à rede
- 4 Caixa do motor com clipe de fecho
- 5 Armazenamento para tubos de aspiração e acessórios
- 6 Cabo de rede com ficha
- 7 Rolos de guia
- 8 Recipientes
- 9 Ligação do tubo flexível de aspiração
- 10 Tubo flexível de aspiração
- 11 Tubo de aspiração telescópico
- 12 Bocal de solo com peça de inserção para superfícies duras
- 13 Bocal para juntas
- 14 Saco-filtro
- 15 Filtro em plástico expandido

Electronic Protection

O aspirador está protegido contra o carregamento electrostático do recipiente.

Montar os acessórios

Figura 1

- Remova a caixa do motor e retire os acessórios do recipiente.

Figura 2

- Monte os rolos de guia no fundo do recipiente. Caso necessário, coloque o saco-filtro.

Figura 3

- Coloque a caixa do motor no recipiente e feche o mesmo.

Figura 4

- Ligue os acessórios.

Colocação em funcionamento / Utilização

- ⚠ **Trabalhar sempre com o filtro de plástico expandido no aparelho, tanto durante a limpeza a húmido como na aspiração a húmido e seco!**

Figura 5

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.

Aspirar a seco

- ⚠ **Não trabalhar nunca sem filtro de plástico expandido montado no aparelho!**

- Colocar saco de filtro.
- Substituir o saco de filtro de pó fino atempadamente, em caso de longos períodos de aspiração.
- Para aspirar cinza e fuligem utilize o separador prévio (nº de encomenda 2.863-139).

Figura 6

- **Aspiração de superfícies duras:**

Utilize a peça de inserção para superfícies duras.

Figura 7

- **Aspiração de alcatifas:**

Trabalhe sem a peça de inserção para superfícies duras.

Aspirar a húmido

- ⚠ **Não utilizar um saco de filtro!**
- ⚠ **Desligue imediatamente o aparelho se verificar a formação de espuma, em caso de saída de líquido ou se o recipiente estiver cheio!**

Figura 8

- Só é possível aspirar líquidos com os acessórios ilustrados.

Aviso: Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o aparelho e esvazie o recipiente.

Terminar o funcionamento

Figura 9

- ➔ Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.
- ➔ Remova a caixa do motor e esvazie o recipiente de sujidades.

Figura 10

- ➔ Arrume os acessórios no aparelho e guarde o mesmo num local seco.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo de lesão

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Limpar o aparelho e os acessórios

⚠ Atenção

Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.

- ➔ Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.
- ➔ Caso necessário, lave o recipiente de sujidades e os acessórios com água e seque-os antes da utilização subsequente.

Perda da potência de aspiração

Verifique os seguintes pontos se o rendimento de aspiração do seu aparelho diminuir.

- ➔ Os acessórios, os tubos de aspiração e o tubo flexível de aspiração estão entupidos. Remova a obstrução com um pau.
- ➔ O saco-filtro está cheio. Coloque um novo saco-filtro (para o nº de encomenda, veja a lista de peças sobressalentes no fim deste manual).

Figura 11

- ➔ Limpar o filtro de plástico expandido sob água corrente e deixar secar antes de voltar a montar. Si el filtro presenta daños, sustitúyalo (consulte el nº referencia al final de este manual de instrucciones).

Assistência técnica

Garantia

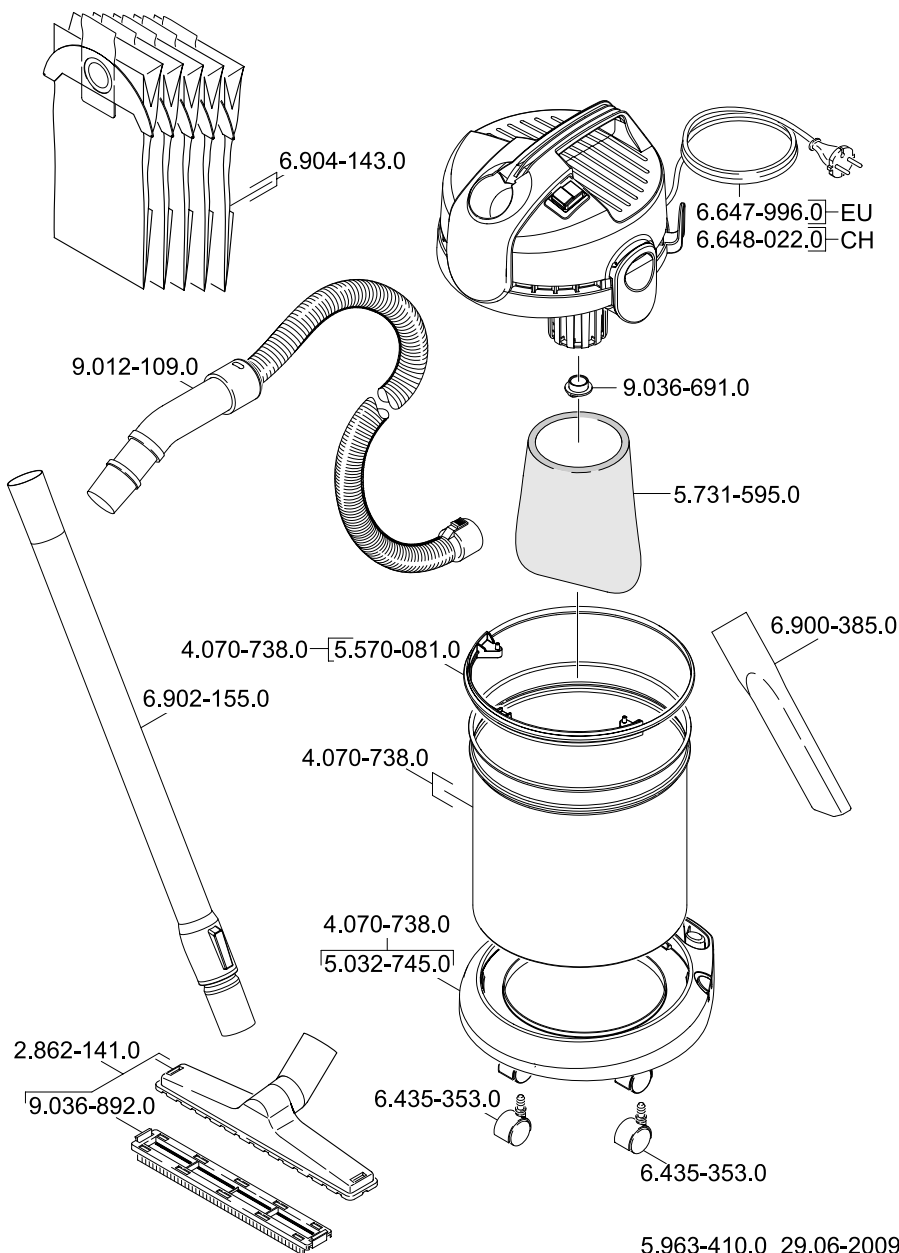
Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER local está à sua disposição. Endereços no verso.

Dados técnicos

Tensão da rede	220 - 240 V
Protecção de rede (de acção lenta)	10 A
Volume do recipiente	20 l
Absorção de água	10,8 l
Potência P_{nom}	1000 W
Potência $P_{máx}$	1200 W
Peso (sem acessórios)	5,5 kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)
Diâmetro nominal, acessórios	35 mm
Reservados os direitos a alterações técnicas!	



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CDN

Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupolis str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatörbágy
☎ (023) 530 640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A.Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P

Neoparts - Com.e.Ind. Automóvel, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
☎ 21 8558300

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO

Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS

ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д. 34, стр. 3
☎ +7 495 228 39 45

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK

Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA

Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360



www.kaercher.com